



# FORMATIONS

## 2024-2025



**Languages,**  
**Éducation,**  
**Diversité**



# sommaire



## PRÉSENTATION --- 5.

Offre de formation - Public cible - Approche générale - Intervenant.e.s - Impact - Approche pédagogique - Modalités de formation - Durée - Tarifs - Prise en charge - Évaluation - Ils nous ont fait confiance - Informations, inscriptions



## FORMATIONS --- 12.



POUR LES PROFESSIONNEL.LES DE L'ÉDUCATION, DE LA PETITE ENFANCE, DU CHAMP SOCIAL ET CULTUREL



Glottophobie et discriminations liées à l'origine culturelle - 13



Éducation plurilingue et interculturelle à l'école - 14



Projets artistiques et plurilinguisme - 15



L'éveil aux langues dans les structures de la Petite Enfance - 16



Accueillir des élèves plurilingues à l'école - 17



Faciliter l'enseignement de l'anglais (ou d'une autre LVE) grâce aux approches plurilingues - 18



Valoriser les langues des apprenant.es en classe de français - 19



Des histoires et des langues : comment faire vivre un fonds multilingue ? - 20



Nos langues au fil des pages : concevoir et réaliser collectivement un album plurilingue - 22

NOUVEAU



Co-éducation : créer des supports multilingues pour mieux communiquer avec les familles - 23



La Boîte à histoires : d'une langue à l'autre - 24



L'Escape game plurilingue pour s'ouvrir à la pluralité linguistique et culturelle - 25



Le Kamishibai plurilingue - 26



Fabulala, les contes et les pratiques artistiques au service du plurilinguisme - 29



L'approche interculturelle pour valoriser le plurilinguisme - 28



**POUR LES FORMATEURS ET FORMATRICES DE PROFESSIONNELLES DE L'ENSEIGNEMENT ET DE L'ÉDUCATION**

NOUVEAU



Pour une éducation sensible aux langues : former à la prise en compte de la diversité linguistique - 31



Parcours A option 9h - 32



Parcours A option 18h - 36



Parcours B option 12h - 37



POUR LES ORTHOPHONISTES



Accueil, évaluation et accompagnement des enfants plurilingues en orthophonie - 41



POUR TOUTES ET TOUS



Parcours d'auto-formation en ligne - 43



Conférences de sensibilisation - 45



Université d'été - 46



POUR LES JEUNES EN SERVICE CIVIQUE



Formation "Valoriser la diversité linguistique et culturelle pour lutter contre les discriminations - 47



# du la la

## d'une langue à l'autre

Créée en 2009, l'association Dulala est un laboratoire qui conçoit et produit des ressources pédagogiques et informatives visant à développer une hospitalité langagière et à valoriser la diversité linguistique.

Organisme de formation, Dulala propose aux professionnel.les du champ éducatif, social, de la santé ou de la culture des formations basées sur ces ressources, dans le but de faire du multilinguisme un levier pour mieux vivre, mieux apprendre ensemble, et lutter contre les discriminations.

Depuis sa création, Dulala travaille en lien avec un réseau de chercheur.euses et d'acteur.ices de terrain, références dans leur domaine, pour adosser ses formations à des recherches pluridisciplinaires.

Dans un souci de rigueur et d'accessibilité, Dulala décrypte et vulgarise les recherches portant sur les champs du savoir qu'elle mobilise, pour nourrir les approches et les contenus de ses formations.

Dans un projet de partage de connaissances, Dulala conçoit de nombreux supports en accès libre sur son site pour permettre à chacun d'aborder les enjeux du plurilinguisme.

Dulala est basée à Montreuil, aux portes de Paris, et intervient sur l'ensemble du territoire national grâce à un réseau de formatrices et formateurs expérimentés. La responsable des formations, Anne-Lise Marill, est joignable à l'adresse [formation@dulala.fr](mailto:formation@dulala.fr), elle est aussi référente handicap pour l'association.

Développant depuis de nombreuses années des partenariats avec les collectivités, Dulala est partenaire national du dispositif Cités éducatives depuis 2019.



Dulala a reçu en 2020 la certification Qualiopi au titre de ses actions de formation.



Dulala a également obtenu en 2022 l'agrément de l'Éducation nationale au niveau national.



# NOTRE OFFRE DE FORMATION



Nos Universités d'été et nos parcours d'auto-formation en ligne sont accessibles à titre individuel. Le reste de l'offre inscrite à ce catalogue sont des formations menées en intra, c'est-à-dire qu'elles s'adressent à des entreprises, structures ou collectifs : elles sont donc destinées à être mises en œuvre sur site et s'ajustent à chaque contexte d'intervention.

Si vous souhaitez organiser une formation pour votre équipe ou votre structure, vous êtes donc invité à contacter la responsable des formations ([formation@dulala.fr](mailto:formation@dulala.fr))

pour convenir d'un échange qui nous permettra de vous proposer un programme sur mesure à partir d'informations telles que :

- La situation qui motive votre demande de formation,
- Les bénéfices attendus de la formation et les objectifs opérationnels que vous visez,
- Les profils des bénéficiaires,
- Les contraintes logistiques, de calendrier, etc.

## **PRÉREQUIS :**

- Les formations pour orthophonistes sont réservées aux personnes qui détiennent le diplôme de capacité en orthophonie, ou équivalent.
- Les formations pour formateur.rices sont réservées aux professionnels ayant une expérience confirmée d'enseignement et/ou de formation d'adultes.
- Aucun prérequis n'est nécessaire pour les autres formations.

## **DÉMARCHE D'AMÉLIORATION D'ACCESSIBILITÉ DE NOS FORMATIONS :**

Dulala est engagée pour rendre accessibles ses formations aux personnes en situation de handicap, vous pouvez contacter Anne-Lise Marill ([formation@dulala.fr](mailto:formation@dulala.fr)) pour vérifier que les conditions logistiques et pédagogiques peuvent être adaptées à votre situation individuelle. Nos locaux sont conformes aux normes d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite.

## Public cible

- Pour tous.tes les professionnel.les du champ éducatif, social, culturel ou de la santé travaillant avec des enfants et des adultes dans des contextes caractérisés par la diversité linguistique et culturelle.
- Pour les responsables institutionnel.les ou associatif.ves qui cherchent à comprendre les enjeux du multilinguisme et à fédérer des collectifs d'acteur.ices de divers champs professionnels sur un territoire ou au sein d'une structure et contribuer ainsi à l'inclusion, à l'égalité des chances et à la réussite éducative.
- Enfin, pour des parents souhaitant approfondir leur réflexion autour de l'importance des langues dans le développement des enfants et être force de proposition dans ce domaine.
- Pour les formateurs et formatrices d'enseignant.e.s et d'éducateur.rices, conseiller.ères pédagogiques, et toute personne ayant un rôle de formation des personnels éducatifs, et souhaitant former elle-même ses équipes ou être identifiée comme référente sur la valorisation des langues (voir formations pour formateur.rices page 30)

## Approche générale

- Questionner les représentations communes sur les langues et apporter des repères-clés sur le développement du langage, le bilinguisme et l'éducation au plurilinguisme.
- Dans une démarche d'autonomisation des participant.es, faciliter l'appropriation de pratiques et de ressources permettant de prendre en compte et de valoriser la diversité des langues au sein d'une structure.
- Accompagner les équipes dans la mise en place de projets qui visent à faciliter l'inclusion et le développement des compétences cognitives et psycho-sociales des enfants.

## Intervenant.es

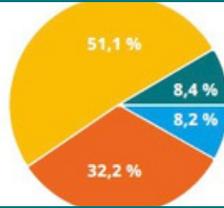
Les formatrices et formateurs Dulala peuvent intervenir sur l'ensemble du territoire. Membres de l'équipe permanente basée à Montreuil, ou chargé.es de formation basé.es en régions, toutes et tous sont formé.es et expérimenté.es en éducation plurilingue. Vous pouvez consulter leur profil sur la page *L'équipe* de notre site internet.

## Quel impact ?

Soucieuse de contribuer au changement social et de mesurer l'impact de ses formations pour les adapter en permanence aux réalités du terrain, Dulala a confié à l'agence indépendante Phare le soin d'évaluer l'impact des formations délivrées, sur la base d'un échantillon de 603 personnes. Les résultats sont consultables sur <https://dulala.fr/impact-des-formations-dulala/>.

Les questionnaires complétés par les participant.es à l'issue de chaque formation nous permettent également de les évaluer. Voici une synthèse des réponses aux questionnaires de sortie de formation de 2023 :

Avant de venir à la formation, vous sentiez-vous en mesure d'utiliser des outils ou des activités autour du plurilinguisme dans votre pratique professionnelle ?  
(758 réponses)



- Non, pas vraiment
- Non, pas du tout
- Oui, totalement
- Oui, plutôt

### Après la formation :

80%

des répondant.es déclarent qu'ils pourront communiquer plus facilement avec les familles

84%

se disent en capacité de mener des activités mobilisant d'autres langues que le français

98%

reconnaissent que les formations Dulala permettent de lutter contre les discriminations

88%

des participant.es considèrent que les formations Dulala traitent d'enjeux trop peu souvent abordés (par rapport à d'autres formations)

86%

déclarent que les outils transmis sont utiles pour leur pratique professionnelle

100%

c'est le taux de satisfaction affiché pour la qualité des échanges avec la formatrice ou le formateur, ainsi que la qualité des supports de formation utilisés.

## Approche pédagogique

- Repères théoriques issus de recherches actuelles dans différents domaines du savoir : sociolinguistique, psycholinguistique, didactique des langues, anthropologie, sociologie, neurosciences.
- Analyse d'études de cas pour faire émerger des habitudes de pensée ou de comportement et de nouvelles manières d'agir en situation de multilinguisme.
- Ateliers pratiques de prise en main et de réalisation d'outils de narration, de supports de communication ou de jeux pour accueillir et valoriser le répertoire linguistique de chacun.e.
- Supports et activités variés : infographies, vidéos, audio, quizz, remue-méninges.
- Démarche participative et échanges de pratiques et d'expériences.

Pour ses formations en distanciel, Dulala utilise des outils de travail collaboratifs et met en œuvre des contenus, activités et modalités d'animation adaptées.

## Modalités de formation

À partir de chaque contexte et de chaque projet, Dulala adapte les objectifs, contenus et modalités d'animation de ses formations.

La visio-conférence peut permettre une meilleure accessibilité, plus de souplesse d'organisation et un gain de temps. Elle permet également d'optimiser le budget lié au transport et à l'hébergement du formateur ou de la formatrice.

Pour s'adapter à vos contraintes et à vos disponibilités, les formations peuvent être modulées. Par exemple, une proposition d'une journée dans ce catalogue peut être organisée en deux demi-journées, ou être menée en partie en distanciel. Alternativement, le suivi par les participant.es d'un module de base en ligne asynchrone peut permettre de réduire le temps de formation en présentiel, et de le réserver pour la prise en main d'outils et le développement de projets.

- Pour les **formations en intra dans votre structure**, nous pouvons intervenir :
  - sur site, dans vos locaux sur le territoire national ou à l'étranger
  - à distance, en visio-conférence
  - ou de manière mixte, en combinant les deux modalités.
- Certaines formations peuvent être organisées à Montreuil, dans les locaux de l'association. Ceux-ci sont desservis par les transports en communs et accessibles aux personnes à mobilité réduite.
- Les parcours d'auto-formation sont proposés exclusivement en ligne, de façon asynchrone, sur la plateforme Didask (voir page 43).

## Durée

### Sensibilisation

En 1 à 2 heures

Conférence de sensibilisation aux enjeux du plurilinguisme

En ½ journée  
(3 à 4 heures)

Apports théoriques, présentation des outils Dulala (focus possible sur un outil)

### Formation

En 1 journée  
(6 heures)

Apports théoriques, analyses des outils Dulala, atelier pratique de manipulation d'un outil

En 2 journées  
(12 heures)

Apports théoriques, ateliers pratiques sur 1 ou plusieurs outils, conception d'un projet à mettre en place dans sa structure

En 3 journées  
(15 à 18 heures)

Au format « 2 journées » s'ajoute une journée ou ½ journée de retour d'expérience. Elle est prévue quelques semaines après la première partie de la formation et permet de poursuivre et d'améliorer les actions qui ont été entreprises sur le terrain

## Nombre de participant.es

**Pour une conférence (voir page 45) :** illimité

**Pour les formations :** groupe de 7 à 20 personnes

**Pour les parcours de formations pour formateur.rice.s :** 4 à 10 personnes

## Tarifs

- Nos prix varient en fonction des structures (collectivités, Éducation nationale, associations) : de 750€ à 1200€ par journée de formation. Les frais de transport et d'hébergement de l'intervenant.e sont à ajouter à ce tarif. Les frais pédagogiques sont les mêmes en présentiel et en distanciel.
- Pour les parcours d'auto-formation en ligne sur la plateforme Didask : 109€ ou 174€ suivant le type de financement.
- Pour les parcours de formation pour formateur.rices : nous consulter

## Prise en charge des formations

**Par le plan de formation intra-entreprise :** Nous élaborons avec la structure commanditaire un plan de formation sur mesure et adapté aux besoins de l'équipe.

**Par Pôle Emploi :** Via les aides individuelles à la formation dans le cadre d'une recherche d'emploi. Parlez-en à votre conseiller.ère.

## Évaluation

- Avant toute formation, un questionnaire d'évaluation des représentations et des connaissances est envoyé aux participant.es. Le même questionnaire est complété en fin de formation et permet de mesurer la progression.
- Pendant les formations donnant lieu à des travaux individuels ou collectifs, les productions sont évaluées selon une grille de critères.
- Une attestation de suivi nominative peut être délivrée sur demande.
- Dans un souci d'amélioration constante de la qualité de nos formations, un questionnaire de satisfaction est proposé à nos participant.es et commanditaires.

## Ils nous ont fait confiance

*L'Agence nationale de la cohésion des territoires (ANCT), les Cités éducatives de Bobigny, Haute-pierre, Lormont, Lyon 8, Oyonnax, Pau, Reims, Sarcelles, Trappes, Châtellerauld et Villeurbanne, Bordeaux Mécènes Solidaires, les préfetures de la Région Grand Est et de la Région Ile- de-France, la Sofia - actions culturelles, les Villes de Corbeil-Essonnes, Paris, Gennevilliers, Lormont, Talence, Villiers-le-bel, les bibliothèques de Nantes, des Ardennes et de l'Yonne, les CAF de l'Ardèche et de Paris, les associations Entraide Scolaire Amicale, Coup de Pouce, ATD Quart-Monde, Lire et Faire Lire, Bibliothèques sans frontières, La Ligue de l'Enseignement, la Mission Laïque française, Môme-Ganne, Val de Lire, Larris au coeur, les réseaux REP et REP+ de Montfermeil, St-Denis, Le Creusot, Aubervilliers, les Universités de Marseille et Montpellier, les DSDEN 10, 92, 93 et 95, les Inspé de Reims et d'Amiens, le SNJ du Luxembourg, et bien d'autres encore !*

## Informations, inscriptions

Les inscriptions individuelles aux parcours d'auto-formation ou à l'université d'été se font en ligne sur notre site internet [dulala.fr](http://dulala.fr).

Pour toutes les autres formations, merci de nous contacter pour que nous puissions ajuster notre proposition à vos objectifs et à votre contexte.

Une question sur notre offre de formation ? Contactez Anne-Lise Marill à l'adresse **formation@dulala.fr**

# FORMATIONS



## POUR LES PROFESSIONNEL.LES DE L'ÉDUCATION, DE LA PETITE ENFANCE, DU CHAMP SOCIAL ET CULTUREL

Les formations initiales des métiers de l'éducation ne prennent pas toujours en compte la forte diversité linguistique et culturelle qui est pourtant le quotidien dans la plupart des contextes éducatifs.

Or, adopter une posture professionnelle qui valorise cette diversité nécessite une compréhension fine des enjeux de l'éducation plurilingue, des pratiques à mettre en œuvre, et de leur impact.

Se former avec Dulala permet de développer une ouverture aux langues et aux cultures tout en évitant la folklorisation ou l'assignation identitaire. Il s'agit de s'approprier une approche et des outils afin d'agir avec pertinence dans son contexte professionnel.

# GLOTTOPHOBIE ET DISCRIMINATIONS LIÉES À L'ORIGINE CULTURELLE



Public cible :

**Professionnel.les du champ éducatif, social ou culturel** souhaitant appréhender la pluralité linguistique et culturelle de façon inclusive et se doter de repères et d'outils pour élaborer des actions de prévention et de remédiation en contexte multilingue et multiculturel.

Durée  
**1 journée**

## Objectifs

- Identifier les enjeux principaux de la prise en compte des droits linguistiques des publics accueillis
- Être capable d'identifier les discriminations liées aux langues, et connaître des outils pour agir en faveur des droits linguistiques et culturels
- Être capable de concevoir des projets inclusifs de prévention et de remédiation prenant en compte les droits linguistiques

## Contenus

- Stéréotypes, préjugés, discrimination : de quoi parle-t-on ?
- Repères clés issus de différents champs de recherche en sciences humaines
- Définition de la notion de glottophobie et analyse d'études de cas pour caractériser les phénomènes d'appréciation des langues d'autrui et faire émerger des solutions
- Pratiques et ressources pour accueillir la diversité des langues et des cultures
- Quelle charte et quel programme d'actions pour sa structure ?

discrimination  
diskriminim  
syryjntä  
kamsitish  
차별  
biçûkdîtinî  
diskriminacija  
பாடுபாடு  
discriminazione



# ÉDUCATION PLURILINGUE ET INTERCULTURELLE À L'ÉCOLE



Durée  
**1** journée

Public cible :  
**Coordinateur.rices pédagogiques  
et enseignant.es des cycles 1, 2 et 3**

## Objectifs

- Acquérir ou consolider des repères clés sur le développement du langage, le bilinguisme et le plurilinguisme
- Identifier les enjeux de la prise en compte des langues familiales
- Être capable de décrire les principaux enjeux de l'approche pédagogique « Éveil aux langues » et d'identifier quelques outils pédagogiques
- Être capable de mobiliser ces repères et outils pour concevoir un projet ouvert sur les langues de sa classe ou de son établissement

## Contenus

- Langues et cultures : questionner ses propres représentations et s'interroger sur sa posture d'accueil des familles et enfants locuteurs de langues tierces
- Aspects théoriques de l'éveil aux langues (historique, objectifs, repères institutionnels)
- Des outils simples pour débiter un projet : affichages, comptines et jeux multilingues
- La biographie langagière et les langues qui nous entourent
- Expérimentation d'activités d'éveil aux langues : observation, mises en situation, animation et analyse de séquences

école  
escola  
училище  
مدرسة  
Schule  
okul  
sakola  
学校  
escuela





**Durée**  
**1 journée**

Public cible :  
**Professionnel.les de l'enseignement ou de l'animation** souhaitant mettre en place un projet artistique d'ouverture sur la diversité linguistique et culturelle dans leur environnement

## Objectifs

- Être capable de décrire les principaux enjeux de la prise en compte du plurilinguisme
- Être capable d'identifier les apports majeurs des pratiques artistiques dans les projets transversaux autour de la lecture et de l'écriture
- Analyser des pratiques artistiques mobilisant le plurilinguisme
- Être en mesure de mobiliser des repères et des outils pour ébaucher son projet multilingue par les pratiques artistiques

## Contenus

- Le développement du langage chez les jeunes enfants : étapes et stratégies
- Bilinguisme chez le jeune enfant en famille et en structure d'accueil : quels enjeux pour le développement de l'enfant ? Comment créer des formes d'hospitalité langagière pour soutenir la sécurité linguistique de l'enfant ?
- Du bilinguisme au plurilinguisme : faire de l'éveil aux langues en Petite Enfance pour favoriser le développement des compétences psychosociales des enfants et de leur capacité d'apprentissage
- Pistes et outils pratiques : supports de communication (arbre des langues, mobiles, imagiers), comptines et albums multilingues, Boîte à histoires, Kamishibai plurilingue
- Ébauche de projet pédagogique : pourquoi, quand et comment mettre en place des animations d'éveil aux langues ?

**En 2e journée, cette formation peut s'articuler avec une réalisation artistique multilingue au choix parmi :**

- La Boîte à histoires (1 journée) : voir page 24
- Fabulala (1 journée) : voir page 28
- Le Kamishibai plurilingue (1 journée) : voir page 26

# L'ÉVEIL AUX LANGUES DANS LES STRUCTURES DE LA PETITE ENFANCE



**Durée**  
**1 journée**

Public cible :  
**Professionnel.les intervenant  
dans les structures de la Petite Enfance**

## Objectifs

- Être capable d'identifier des repères théoriques principaux sur le développement linguistique et identitaire des jeunes enfants grandissant dans un contexte plurilingue
- Être capable d'identifier des outils principaux et adapter des pistes d'action pour mettre en place un projet d'ouverture sur les langues tissant des liens entre univers familiaux et structure d'accueil
- Être capable de mobiliser les acquis de la formation dans la mise en œuvre d'un projet collectif favorisant une appréhension positive de la diversité linguistique et culturelle

## Contenus

- Langues et cultures : questionner ses propres représentations et s'interroger sur sa posture d'accueil des langues des familles et enfants
- Le développement du langage chez les jeunes enfants : étapes, stratégies et contextes
- Bilinguisme chez le jeune enfant en famille et en structure d'accueil : quels enjeux pour le développement de l'enfant ? Comment créer des formes d'hospitalité langagière pour soutenir la sécurité linguistique de l'enfant ?
- Pistes et outils pratiques : arbre des langues, comptines multilingues, albums multilingues
- Projet pédagogique : quand et comment mettre en place des animations d'éveil aux langues ?
- Mise en œuvre d'un projet à l'échelle d'une structure : cadre institutionnel et communication

### En 2e journée, cette formation peut s'articuler avec :

- La Boîte à histoires (1 journée) : *voir page 24*
- Le Kamishibai plurilingue (1 journée) : *voir page 26*
- Fabulala (1 journée) : *voir page 28*

# ACCUEILLIR DES ÉLÈVES PLURILINGUES À L'ÉCOLE



**Durée**  
**1 journée**

Public cible :

**Enseignant.es d'UPE2A (premier et second degrés), professionnel.les du soutien à la scolarité intervenant auprès d'enfants allophones**

## Objectifs

- Être capable d'identifier les enjeux majeurs de la prise en compte des langues premières pour l'apprentissage du français
- Identifier des outils et ressources valorisant le répertoire linguistique de chaque élève et favorisant les liens entre langue-source et langue-cible
- Concevoir et animer des activités et des projets permettant la valorisation des connaissances déjà-là des élèves, et la mutualisation des savoirs et des savoir-faire linguistiques

## Contenus

- Notions-clés : langage, langues, bilinguisme, acquisition et apprentissage des langues secondes
- Etat des lieux sur les pratiques existantes : quelle prise en compte des langues de la classe ?
- Approches plurielles des langues et des cultures : outils et pistes d'activités visant à favoriser l'acquisition-apprentissage du français (autobiographie langagière, jeux et activités multilingues, comparaison de langues, supports de narration et d'expression, projets artistiques d'accompagnement des compétences langagières...)
- Début de conception d'un projet collectif de valorisation de la compétence plurilingue des élèves

**Selon le contexte, cette formation peut se compléter et s'articuler avec la conception et la mutualisation d'une activité de valorisation des langues des élèves :**

- La Boîte à histoires (1 journée) : voir page 24
- Le Kamishibai plurilingue (1 journée) : voir page 26
- Fabulala (1 journée) : voir page 28

# FACILITER L'ENSEIGNEMENT DE L'ANGLAIS (OU D'UNE AUTRE LVE) GRÂCE AUX APPROCHES PLURILINGUES



Durée  
**2** journées

Public cible :  
**Enseignant.es des cycles 1, 2 et 3**

*L'enseignement de l'anglais ou de tout autre langue vivante étrangère est obligatoire à partir du CP, et quelquefois mis en place dès le cycle 1. Nombreux sont les enseignant.es qui souhaitent le faire, tout en prenant en compte la diversité des langues de la classe. Cette formation propose de conjuguer ces deux objectifs.*

## Objectifs

### Jour 1

- Consolider et affiner ses connaissances sur la compétence plurilingue
- Connaître les principales approches plurielles des langues et des cultures et leurs principes pédagogiques
- S'approprier des pratiques et des ressources issues de ces approches pour faciliter l'apprentissage de l'anglais ou d'une autre LVE par les élèves

### Jour 2

- Identifier les besoins de médiation et être capable d'appliquer ces repères dans la conception d'un dispositif pédagogique favorable aux apprentissages
- Élaborer un projet facilitant l'enseignement des LVE, adapté à son contexte, en intégrant des approches plurilingues

## Contenus

### Jour 1

- Notions-clés sur le langage, les langues, le bilinguisme, la compétence plurilingue, la hiérarchisation des langues et les liens entre langues premières et langues secondes
- Principes et ressorts des approches plurielles des langues et des cultures
- Expérimentation d'une sélection d'activités plurilingues et analyse de ressources : jeux, albums, livres bilingues, biographie langagière (activités artistiques et application numérique), projets plurilingues...

### Jour 2

- Début de conception d'un projet valorisant le plurilinguisme et facilitant l'enseignement des LVE, adaptation d'activités dans des séquences d'enseignement
- Analyse du projet et améliorations

# VALORISER LES LANGUES DES APPRENANT.ES EN CLASSE DE FRANÇAIS



Durée  
**1** journée

Public cible :  
**Enseignant.es de FLE/FLS/FLI, animateurs et animatrices d'ASL, professionnel.les et bénévoles intervenant auprès d'adultes en apprentissage du français**

## Objectifs

- Être capable d'identifier les enjeux majeurs de la prise en compte du répertoire linguistique des apprenant.es pour l'apprentissage du français
- Identifier des outils propices à la prise de confiance et aux liens entre langues-sources et langues-cibles
- Concevoir et animer des activités et des projets permettant la valorisation du répertoire plurilingue au sein d'un groupe d'apprenant.es

## Contenus

- Acquisition du français chez l'adulte : étapes, contextes et stratégies
- Etat des lieux sur les pratiques existantes : quelle prise en compte des langues des apprenant.es ?
- Approches plurielles des langues et des cultures : outils et pistes d'activités visant à favoriser l'acquisition-apprentissage du français (autobiographie langagière, jeux et activités multilingues, comparaison de langues, supports de narration et d'expression, projets artistiques d'accompagnement des compétences langagières...)
- Adaptation de ses pratiques de classe pour permettre aux apprenant.es de s'appuyer sur leurs langues pour faciliter et renforcer leur apprentissage du français

**Selon le contexte, cette formation peut se compléter et s'articuler avec la conception et la mutualisation d'une activité de valorisation des langues des apprenant.es :**

- Escape game multilingue (1 journée) : voir page 25
- Le Kamishibai plurilingue (1 journée) : voir page 26

# DES HISTOIRES ET DES LANGUES : COMMENT FAIRE VIVRE UN FONDS MULTILINGUE ?



Durée  
**1** journée

Public cible :  
**Professionnel.les du livre et  
de la lecture, conteurs et conteuses**

## Objectifs

- Être capable d'identifier les enjeux majeurs de la prise en compte des langues de publics locuteurs de langues autres que le français
- Identifier les leviers qui facilitent la constitution et l'animation d'un fonds multilingue
- Être capable d'identifier les principaux outils et principes d'action permettant de proposer des animations pour/avec les usager.ères autour d'un fonds multilingue

## Contenus

- Déconstruire les représentations communes vis-à-vis des langues et du plurilinguisme
- Analyser le rôle des langues (familiale, seconde, de scolarisation...) pour l'entrée dans la littératie et l'accès au livre et à la lecture
- Analyser une sélection d'albums jeunesse de fiction ou documentaires (sans texte, bilingues, multilingues) à l'aide de critères adaptés aux objectifs de son projet
- Découvrir et manipuler des outils de narration à voix haute plurilingues — Kamishibai et Boîte à histoires — et comprendre leur intérêt pour la prise en compte du plurilinguisme
- Connaître des initiatives inspirantes pour valoriser un fonds multilingue
- Réinvestir l'ensemble des apports dans l'ébauche d'un projet de valorisation du fonds multilingue dans sa structure

En 2<sup>e</sup> journée et selon le contexte, cette formation peut s'articuler et se compléter avec la fabrication d'un outil de narration à voix haute en fonction du public visé :

- Le Kamishibai plurilingue (1 journée) : voir page 26
- La Boîte à histoires (1 journée) : voir page 24
- Fabulala (1 journée) : voir page 28



- livre
- كتاب
- bok
- liv
- หนังสือ
- Buch
- carte
- βιβλίο
- kniha

# NOS LANGUES AU FIL DES PAGES : CONCEVOIR ET RÉALISER COLLECTIVEMENT UN ALBUM PLURILINGUE



Durée  
**1** journée

Public cible :

**Professionnel.les du livre et de la lecture, enseignant.es des cycles 1 à 4, professionnel.les de l'éducation ou du champ social accompagnant des enfants jusqu'à 15 ans**

*Cette formation est animée par Virginie Kremp, directrice de Migrilude et formatrice Dulala. Migrilude est une maison d'édition spécialisée dans le multilinguisme. Elle a notamment publié des albums plurilingues collaboratifs.*

## Objectifs

- Identifier les enjeux de la valorisation des langues dans et par les livres
- S'approprier les principes de conception de supports plurilingues
- Mobiliser ces principes et des ressources pour la création collective d'un album plurilingue (imagier, abécédaire, conte, histoire, recueil...)

## Contenus

- Notions-clés sur le langage, les langues, le bilinguisme et le rôle des livres dans le développement langagier
- Analyse d'une sélection d'albums jeunesse, et de l'intégration de la diversité linguistique dans ces œuvres
- Ateliers pratiques de conception collaborative
- Début de conception d'un projet d'album visant à accueillir et valoriser les langues en présence dans sa structure

# CO-ÉDUCATION : CRÉER DES SUPPORTS MULTILINGUES POUR MIEUX COMMUNIQUER AVEC LES FAMILLES



Durée  
**1** journée

Public cible :

**Enseignant.es, coordinateur.rices, conseiller.ères  
pédagogiques, acteur.rices de parcours de réussite  
éducative, professionnel.les de la Petite Enfance**

## Objectifs

- Acquérir ou consolider sa connaissance des étapes clés du développement du langage des enfants grandissant avec plusieurs langues pour engager un dialogue avec les parents et ses collègues
- Identifier des outils facilement reproductibles pour proposer des actions parents-enfants permettant de créer des liens entre langues familiales et langue de l'école
- Adapter les principes de conception et mettre en œuvre un projet éducatif ouvert sur les langues, au service de la co-éducation, pour le bien-être de toute la communauté éducative

## Contenus

- Enjeux de la reconnaissance des langues familiales pour le développement de l'enfant et l'apprentissage du français, langue de l'école
- Analyse des pratiques existantes et réflexion sur la posture à adopter vis-à-vis de l'accueil des langues des enfants et de leurs parents
- La biographie langagière pour révéler et valoriser les langues en présence
- Etat des lieux des supports multilingues existants (arbre des langues, livret d'accueil, collecte de comptines, jeux et lectures multilingues) et début de conception de supports pertinents pour son contexte professionnel : objectifs, public, contenu, format, langues, médiation
- Partage de pistes et d'outils pratiques au quotidien

# LA BOÎTE À HISTOIRES : D'UNE LANGUE À L'AUTRE



Durée  
**2** journées

Public cible :  
**Professionnel.les du champ éducatif,  
social, culturel ou de la Petite  
Enfance**

## Objectifs

### Jour 1

- Identifier les enjeux majeurs de la prise en compte des langues familiales
- S'approprier les fondamentaux de la Boîte à histoires plurilingue : outil de narration théâtralisée pour l'éveil aux langues, le développement du langage et l'entrée des enfants dans l'oralité
- Être capable de raconter une histoire mise en boîte

### Jour 2

- Élaborer sa propre Boîte à histoires, adaptée à son contexte professionnel, à partir d'un album, d'un conte ou d'une comptine et la tester
- Être capable de mobiliser les contenus de la formation pour imaginer un projet autour des contes, prenant en compte les langues de l'équipe pédagogique, des familles et des enfants

## Contenus

- Les enjeux de l'éducation plurilingue et de la multi littératie pour le développement des compétences langagières des enfants
- Découverte des principes-clés de la Boîte à histoires
- La mise en scène de la Boîte à histoires : choix du conte, réécriture, choix des objets, manipulation, mise en voix
- Déroutement d'un atelier de conception de sa propre Boîte à histoires, partage et retours des participant.es
- Découverte d'activités ludiques autour de la Boîte à histoires (collectage des mots, jeux de memory, calligraphie...)

# L'ESCAPE GAME PLURILINGUE POUR S'OUVRIRE À LA PLURALITÉ LINGUISTIQUE ET CULTURELLE



Durée  
**2** journées

Public cible :

**Professionnel.les de l'enseignement ou de l'animation, médiateur.rices culturel.les et intervenant.es dans des environnements caractérisés par la diversité linguistique et culturelle**

## Objectifs

### Jour 1

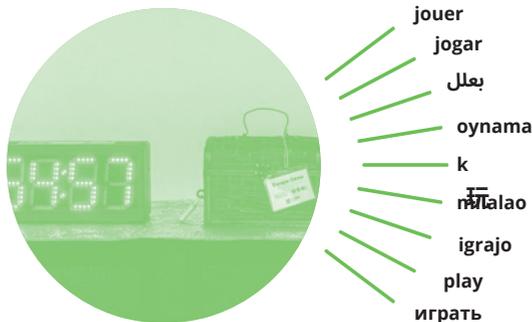
- Être capable d'identifier les enjeux de la prise en compte des langues familiales
- Être capable de décrire le potentiel ludique et collaboratif d'un Escape Game
- Être capable de transformer au moins un objectif pédagogique en scénario ludique

### Jour 2

- S'appropriier les principes de réalisation d'un Escape Game plurilingue
- Ébaucher le scénario et les énigmes d'un Escape Game plurilingue à partir des principes abordés et en fonction de son contexte

## Contenus

- Analyser les caractéristiques d'un Escape Game
- Formuler des objectifs de découverte de la diversité linguistique
- Imaginer un scénario d'Escape Game plurilingue
- Concevoir des énigmes pour atteindre les objectifs propres à son contexte



# LE KAMISHIBAÏ PLURILINGUE



Durée  
**2** journées

Public cible :

**Enseignant.es (maternelle, primaire, UPE2A),  
bibliothécaires, médiateur.rices, animateur.rices,  
professionnel.les de la Petite Enfance**

**MALLETTE  
KAMILALA  
INCLUDE**

## Objectifs

### Jour 1

- Être capable d'identifier les enjeux majeurs de la prise en compte des langues familiales
- S'approprier les fondamentaux du Kamishibaï plurilingue : outil de narration théâtralisée propice à l'éveil aux langues et à l'expression orale et/ou écrite
- Savoir raconter un Kamishibaï plurilingue

### Jour 2

- Apprendre à élaborer son propre Kamishibaï plurilingue, adapté à son contexte

## Contenus

- Les enjeux de l'outil Kamishibaï plurilingue : comment fédérer un groupe autour d'une histoire plurilingue
- Découverte et manipulation du Kamishibaï : analyse du potentiel pour valoriser le répertoire langagier des enfants, inciter à la lecture, promouvoir la multilittératie
- Principes de réalisation d'un Kamishibaï plurilingue
- Conception de son projet pédagogique d'ouverture aux langues à partir de Kamishibaïs



# LA MALLETTE KAMILALA



La mallette Kamilala a été conçue en 2023 pour apprendre à inventer, illustrer et raconter des Kamishibaïs plurilingues et sera transmise dans le cadre de cette formation, dans la limite des stocks disponibles.

# FABULALA, LES CONTES ET LES PRATIQUES ARTISTIQUES AU SERVICE DU PLURILINGUISME



Durée  
**2** journées

Public cible :

**Enseignant.es (maternelle, primaire, UPE2A),  
bibliothécaires, médiateur.rices,  
animateur.rices**

**Prérequis** : avoir la mallette Fabulala

## Objectifs

### Jour 1

- Être capable d'identifier les enjeux majeurs de la prise en compte des langues familiales
- S'approprier les principes théoriques et pratiques de la mallette Fabulala
- Identifier et savoir activer des passerelles entre les pratiques artistiques et le plurilinguisme
- Adapter les usages de la mallette à son contexte professionnel

### Jour 2

- Savoir concevoir et mettre en scène de nouvelles histoires à partir de la mallette Fabulala
- Identifier des activités ou des projets artistiques adaptés à son contexte
- Maîtriser les principes et les ressorts des différents outils et pistes d'activités proposés dans Fabulala

## Contenus

- Enjeux d'une éducation plurilingue, artistique et interculturelle
- Théâtralisation d'un conte, travail sur l'oralisation et l'entrée dans les différentes formes de langage (figuratif, symbolique, d'évocation ...) et prise en main de la mallette
- Découverte et expérimentation d'activités plurilingues et artistiques issues des parcours du livret pédagogique
- Début de conception d'un projet ouvert sur les langues à l'aide de Fabulala

Vous pouvez découvrir le contenu de la mallette et la voir en image sur <https://dulala.fr/fabulala-3/>. Il est possible d'acquérir le manuel séparément.

# L'APPROCHE INTERCULTURELLE POUR VALORISER LE PLURILINGUISME



*Dulala et EthnoArt s'associent pour vous proposer une formation originale à deux voix*

**Durée**  
**1 journée**

Public cible :  
**Professionnel.les de l'éducation et du champ social**

*Cette formation peut se dérouler sur 2 jours et inclure un approfondissement des outils présentés.*

Quels rapports entre langues et cultures, langues et identités ? Quelle place pour le plurilinguisme dans notre société ? L'expérience de la migration façonne-t-elle les pratiques langagières ? En contexte interculturel, réfléchissons aux problèmes de hiérarchisation des langues dans la société !

## Objectifs

- Mettre en commun les représentations du plurilinguisme et des langues
- Déconstruire ses représentations pour lutter contre les préjugés et la glottophobie
- Apprendre les savoirs anthropologiques autour de la notion de langue
- Découvrir quelques outils qui permettent de faire du plurilinguisme un levier pour les apprentissages

## Contenus

### **Matinée animée par EthnoArt**

- Définition des notions fondamentales : culture / langue / stéréotype / migration
- Illustration des enjeux autour du plurilinguisme par des exemples ethnographiques multiples
- Présentation de la méthode interculturelle comme outil d'analyse de situations professionnelles complexes basées sur des incompréhensions et des écarts culturels

### **Après-midi animée par Dulala**

- Définition de la compétence plurilingue et conscientisation du répertoire langagier de chacun.e
- Importance des langues familiales pour le développement affectif, cognitif et identitaire des enfants
- Outils présentés : selon le public, ressources pédagogiques à destination d'enfants (contes, comptines, jeux d'enquête...) et ressources théoriques pour les adultes (vidéos, affiches, livrets..)

# FORMATIONS



**POUR LES FORMATEURS ET FORMATRICES  
DE PROFESSIONNELS DE L'ENSEIGNEMENT  
ET DE L'ÉDUCATION, ET FUTUR.E.S RÉFÉRENT.E.S  
PLURILINGUISME**



- formation
- misomo
- trainings
- Ausbildungen
- formazioni
- הכשרות
- fampiofanana
- обучение
- formaciones

# POUR UNE ÉDUCATION SENSIBLE AUX LANGUES : FORMER À LA PRISE EN COMPTE DE LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE



## Public cible

Formateurs et formatrices d'enseignant.es et d'acteurs éducatifs, CPC, CPD, enseignant.e.s des INSPE, personnes identifiées sur un territoire pour devenir référent.e.s plurilinguisme, etc.

## Prérequis

- Expérience d'enseignement et/ou de formation d'adultes
- Curiosité personnelle pour les langues et les cultures
- Intérêt pour le plurilinguisme

Dulala, conscient de la diversité des profils et des besoins spécifiques des formateur.rices en éducation plurilingue, propose deux parcours de formation distincts, chacun conçu pour répondre de manière flexible et efficace aux différents contextes, attentes et objectifs pédagogiques.

**1. Parcours A**, basé sur les contenus préalablement organisés dans le temps : ce parcours s'appuie sur un ensemble structuré de contenus prédéfinis élaborés par Dulala, comprenant des activités d'exploration et d'expérimentation. Les participant.es sont guidé.es à travers des modules et des exercices conçus spécifiquement pour développer leurs compétences en tant que formateurs et formatrices. Cette approche est caractérisée par une structure et une progression pédagogique bien établie.

Ce parcours est réalisable en 9h, ou en 18h si on souhaite obtenir l'habilitation (*voir détails plus bas*).

**2. Parcours B**, basé sur un projet porté par les participant.es. Ce parcours offre une approche plus autonome et orientée « projet ». Les participant.es développent et mettent en œuvre un projet spécifique, lié à leurs intérêts professionnels et adapté à leur contexte d'enseignement ou de formation. Ce parcours favorise l'innovation, l'expérimentation et l'application pratique des concepts appris. Il est idéal pour les formateurs et les formatrices désirant une

formation plus personnalisée et souhaitant directement appliquer les compétences acquises dans leur environnement professionnel. Les participant.es bénéficient d'une plus grande autonomie pour explorer des approches créatives et adaptées à leurs besoins spécifiques. Les bases sont toujours les contenus et ressources développées par Dulala.

Ce parcours est réalisable en 12h (*voir détails plus bas*).

Ces deux options de formation sont autonomes et indépendantes, mais on peut aussi choisir de réaliser les deux parcours ! Elles peuvent être organisées en présentiel, à distance ou en mode hybride, pour des groupes de 4 à 10 participant.es.

## PARCOURS A

-> **Option 9h (2 sessions dont 6h de formation et 3h de retour d'expérience)**

### Objectifs

- Acquérir ou consolider des repères clés sur le développement du langage, le bilinguisme et le plurilinguisme
- Identifier les enjeux de la prise en compte des langues familiales et les besoins de médiation
- Être capable d'appliquer ces repères dans la conception d'un dispositif éducatif et/ou pédagogique favorable à un climat éducatif d'ouverture sur l'altérité

### Contenus

- Études de cas en contexte plurilingue et médiation dans le champ éducatif : approche sociolinguistique et psycholinguistique
- Ébauche d'un projet de valorisation du plurilinguisme au sein de sa communauté éducative
- Analyse du projet et améliorations

# PARCOURS A

## -> Option 18h (4 sessions avec habilitation)

### **Session 1 : Prendre en compte la diversité linguistique et culturelle en contexte éducatif**

Durée : 6 heures

## Objectifs

- Mobiliser le cadre institutionnel et théorique qui soutient le recours aux langues en présence
- Acquérir une bonne connaissance des représentations entourant le plurilinguisme pour permettre la transformation des pratiques à la lumière des dernières recherches
- Conscientiser et analyser sa propre compétence plurilingue (via la biographie langagière)
- Savoir sélectionner et utiliser des supports de sensibilisation à la diversité linguistique

## Contenus

- Repères théoriques sur le langage, les langues et les représentations collectives autour du langage et des langues
- Approche sociolinguistique de la diversité linguistique et de la variation
- Approche psycholinguistique de la construction identitaire à travers les langues, biographie langagière
- Outils pratiques permettant de révéler, normaliser et valoriser la diversité linguistique

## **Session 2 : Recourir aux approches plurielles pour favoriser l'apprentissage des langues**

Durée : 6 heures

### **Objectifs**

- Être capable d'aider un.e professionnel.le à analyser les besoins des élèves et la singularité de leurs situations à la lumière de leur propre biographie langagière
- Savoir mettre en œuvre les principes-clés de l'éducation plurilingue à travers les approches plurielles et des outils
- Activer des stratégies pour sécuriser un groupe de professionnel.les et les engager à développer des pratiques plurilingues / créatives / innovantes
- Maîtriser les outils-phares de Dulala

### **Contenus**

- Étapes, stratégies et scénarios de l'apprentissage des langues
- Enjeux, apports et principes des approches plurielles
- Aspects psycho-affectifs de l'expérience d'apprentissage
- Compétences métalinguistiques et psychosociales développées en éveil aux langues
- Outils pratiques : découverte et appropriation de ressources développées par Dulala (à fixer en amont de la formation)

## **Session 3 : Construction du projet de formation soutenant les projets pédagogiques**

Durée : 3 heures

### **Objectifs**

- Mobiliser les connaissances acquises lors des sessions 1 et 2 en fonction du projet individuel ou du contexte de terrain
- Analyser sa pratique à la lumière des connaissances et compétences acquises en session 1 et 2
- Être en mesure de conseiller les professionnel.les sur les ressources de Dulala, et de les accompagner, si besoin est, dans la conception de ressources nouvelles

## Contenus

- Présentation des projets individuels : contexte, objectifs, défis
- Adaptation des compétences et des ressources nécessaires à la mise en œuvre
- Travaux pratiques sur les projets, mises en situation, planification

### **Session 4 : Restitution de projet et soutenance**

Durée : 3 heures

## Objectifs

- Adopter une attitude réflexive par rapport au projet développé
- Mutualiser les expériences

## Contenus

- Soutenance individuelle et analyse de groupe
- Bilan de la formation

## Évaluation

L'atteinte des objectifs est évaluée tout au long de la formation, et en fin de parcours, sur la base d'un écrit réflexif individuel et d'une courte soutenance orale qui valident la réussite du parcours.

Une habilitation peut être décernée, permettant de mener des formations sur la base des outils de Dulala, pour une durée de 3 ans.

## PARCOURS B

**Durée : 12 heures**

### **Session 1 : Comprendre l'importance du plurilinguisme et lancer le processus de construction du projet**

Durée : 6 heures

## Objectifs

- Savoir expliquer l'importance du plurilinguisme en éducation
- Poser les bases nécessaires à la planification d'un projet
- S'approprier la démarche de l'éducation plurilingue à travers des ressources, dont celles développées par Dulala

## Contenus

- Cadre théorique et enjeux du plurilinguisme en éducation
- Étude de cas : exemples de projets éducatifs plurilingues
- Identification des besoins spécifiques en matière de plurilinguisme dans son contexte et début de conception de projet
- Découverte d'une sélection de ressources pédagogiques

### **Session 2 : Développement du projet plurilingue**

Durée : 3 heures

## Objectifs

- Développer un plan de projet solide pour promouvoir le plurilinguisme dans son contexte éducatif

## Contenus

- Travail individuel et collaboratif sur les besoins identifiés, les idées et projets envisagés
- Développement d'un plan de projet détaillé
- Critères d'évaluation et ajustements

### **Session 3 : Finalisation, mise en œuvre et évaluation du projet plurilingue**

Durée : 3 heures

## Objectifs

- Retour sur le projet et bases pour sa mise en œuvre
- Évaluer l'impact

## Contenus

- Présentation des plans de projet finalisés
- Anticipation des difficultés possibles et solutions adaptées
- Élaboration d'un plan d'évaluation pour mesurer l'impact du projet
- Mise en œuvre, suivi et évaluation

## Évaluation

L'atteinte des objectifs est évaluée tout au long de la formation, et en fin de parcours.

## Tarifs

Nous consulter.



« Formation remarquable : parfaite adéquation entre théorie et pratique autour de la thématique de la prise en compte et valorisation du plurilinguisme. J'ai pu acquérir beaucoup de connaissances qui ont répondu à toutes mes attentes et questionnements concernant ce domaine. La formation m'a aussi permis de découvrir des outils : kamishibaï, Boîte à histoires plurilingues ainsi que leur mise en œuvre concrète. La formatrice est très pédagogue et à l'écoute. Les explications sont très claires. Aujourd'hui, je me sens plus à l'aise et opérationnelle pour mener des formations d'adultes dans ce domaine. »



*Témoignage d'une Conseillère Pédagogique de Circonscription,  
Référente Langues, CASNAV académie d'Amiens 1er degré suite à la  
formation en mai 2023*

# FORMATIONS



## POUR LES ORTHOPHONISTES

« Les stagiaires ont été plus que satisfaites. Les approches théoriques étaient indispensables et ont bien posé le cadre. Beaucoup d'entre nous n'avaient pas bien en tête le fondement théorique sur le bilinguisme. Les parties plus pratiques nous ont permis d'avoir des astuces et des activités précises pour nos animations de prévention. La Boîte à histoires a remporté un franc succès. Le fait que la formatrice soit orthophoniste est vraiment un plus, pour faire du lien avec notre spécificité de pratique. »

*Témoignage de la responsable d'une association de prévention en orthophonie, à la suite d'une session de formation*

# ACCUEIL, ÉVALUATION ET ACCOMPAGNEMENT DES ENFANTS PLURILINGUES EN ORTHOPHONIE



Durée  
**1** journée

Public cible :

**Orthophonistes exerçant en établissement  
médico-social et sanitaire (IME, CAMSP, CMPP,  
CMP), associations de prévention en orthophonie**

**Prérequis** : être titulaire du diplôme de capacité en orthophonie, ou équivalent

*L'approche transculturelle du soin, associée à des conceptions sociolinguistiques et anthropologiques, permet de penser le cadre thérapeutique en orthophonie comme un espace d'accueil du plurilinguisme autour de trois axes : la prévention, l'évaluation et l'accompagnement.*

## Objectifs

- Opérer un décentrage dans sa pratique pour moduler ses représentations du sujet plurilingue en changeant de paradigme épistémologique
- S'approprier les fondamentaux de l'approche transculturelle et socio-linguistique
- Construire un cadre de rencontre qui permette une évaluation différentielle optimale
- Discriminer une action préventive et une action thérapeutique
- Identifier et adapter les outils orthophoniques à l'accueil des sujets plurilingues

## Contenus

- Accueillir des sujets bilingues en orthophonie : quel positionnement ?
- Introduction sur les représentations des orthophonistes
- Approche anthropologique – Culture, société et civilisation
- Le bilinguisme – Définitions plurielles
  - Intégrer de nouveaux repères
- La sociolinguistique comme cadre de réflexion – Théories et outils
- L'interprète et l'évaluation différentielle
- L'accompagnement métalinguistique – outils

### En 2e journée, cette formation peut s'articuler avec

- La Boîte à histoires (1 journée) : voir page 24
- Fabulala (1 journée) : voir page 28

# FORMATIONS ET SENSIBILISATION



## POUR TOUTES ET TOUS

Les parcours d'auto-formation en ligne, les conférences de sensibilisation et l'université d'été s'adressent à toutes les personnes intéressées par la valorisation des langues en contexte éducatif, que ce soit leur contexte professionnel ou non.

# PARCOURS D'AUTO-FORMATION EN LIGNE



## Une approche interactive et motivante

Les parcours de formation de Dulala sont hébergés sur **la plateforme de formation Didask**, qui met en œuvre une pédagogie numérique innovante issue des recherches en psychologie cognitive : des mises en situation sont le point de départ de modules interactifs qui permettent de développer savoirs, savoir-être et savoir-faire.

## Grâce à cette approche :

- les contenus sont **fractionnés** pour faciliter leur assimilation et s'adapter au temps d'attention de chacun.e
- chacun.e chemine à **son propre rythme**
- les erreurs sont **valorisées en tant que processus d'apprentissage**
- on **apprend de ses erreurs** par des feedbacks qui amènent à la réflexion
- des éléments complémentaires permettent de **consolider l'appropriation** des notions

## Parcours métiers

- Enseignant.es — mener des activités d'éveil aux langues à l'école
- Responsables socio-éducatifs — animer des jeux et ateliers autour des langues
- Professionnel.les de la Petite Enfance — accueillir les langues des enfants dans les structures de la Petite Enfance

Chaque parcours de formation est composé de 3 à 5 chapitres, subdivisés en modules. Vous réalisez des **activités interactives variées** qui s'appuient sur des vidéos, des articles et des témoignages vous permettant de vous approprier activement les notions abordées.

**Durée estimée par parcours métiers : 6 à 12 heures en autonomie**

## Parcours outil

- Fabulala — les contes et les pratiques artistiques au service du plurilinguisme

**Durée estimée : 2 à 4 heures en autonomie**

## Tarifs

- **109€** ou **174€** pour les **parcours métiers** selon le type de financement
- **50€** pour le parcours Fabulala (sans la mallette)

## Modalités

Chaque parcours est à réaliser individuellement, en autonomie, sur son ordinateur, sa tablette ou son téléphone. À partir de votre inscription, vous aurez deux mois pour créer votre compte et réaliser le parcours, à votre rythme. Dès la finalisation du parcours, un certificat de suivi sera délivré.

## Modules test

Avant de vous engager, vous pouvez tester 2 extraits de chacun des parcours métiers. Rendez-vous sur <https://www.dulala.fr/formation-a-distance/>

« Formation utile pour penser autrement les rapports des langues les unes aux autres. Les contenus sont denses et éclairants. Le parcours est fluide et dynamique. Permet une évolution personnelle en profondeur. »



formation

misomo

trainings

Ausbildungen

formazioni

הכשרות

fampiofanana

обучение

formaciones

# CONFÉRENCE DE SENSIBILISATION AUX ENJEUX DU PLURILINGUISME



Nos conférences visent à sensibiliser aux enjeux de la reconnaissance du plurilinguisme dans notre société. Elles sont destinées au **grand public**.

## En 1h30 à 2h, il s'agit de :

- poser des repères clairs et accessibles et secouer les idées reçues
- donner à voir des pratiques inspirantes autour des langues quel que soit leur statut
- donner envie de s'impliquer au quotidien pour une éducation inclusive

## Un format :

- clair : infographies, extraits vidéo, niveau de langue accessible pour permettre à chacun de s'appropriier les contenus présentés
- dynamique : alternance de moments de présentation et d'interactions
- participatif : engagement des participant.es et temps d'échange dédié

**Ce format court ne constitue pas un temps de formation professionnelle : les acquisitions ne seront pas évaluées. En revanche, il permet de commencer à se questionner sur ses pratiques, de poser des notions-clés, et d'enclencher des actions de formation à suivre.**



conférence  
διάσκεψη  
konferans  
會議  
vortrag  
hội nghị  
conferentie  
conferenza  
konferenciák

# LES UNIVERSITÉS D'ÉTÉ DULALA



Les Universités Dulala accueillent chaque été pour deux jours un public de professionnel.les (et d'étudiant.es) qui met à profit les congés scolaires (France) pour actualiser ses connaissances et réfléchir à de nouvelles pratiques dans le champ du plurilinguisme.

Sur un thème choisi chaque année, les conférences, témoignages et tables-rondes viennent nourrir la réflexion et permettre à chaque participant.e de concevoir un projet ou des pratiques d'éducation au plurilinguisme adapté à sa structure.

**Public cible : tout.e professionnel.le ou acteur.ice engagé.e dans des actions de prise en compte et de valorisation du plurilinguisme. L'Université d'été est une formation à part entière et permet de découvrir l'approche et les outils de Dulala à titre individuel. Elle peut donner lieu à la délivrance d'une attestation de participation.**



université

Универзитет

unibertsitatea

universitet

Universiti

πανεπιστήμιο

whare wānanga

egyetem

universitetið.

# VALORISER LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE ET CULTURELLE POUR LUTTER CONTRE LES DISCRIMINATIONS



Durée  
**2 journées**

Public cible :  
**Jeunes en service civique**

Dates :  
**18 et 19 novembre 2024**

## Objectifs

- Rencontrer d'autres jeunes et parler de son engagement
- Prendre conscience de la diversité des langues et cultures qui nous entourent
- Savoir identifier les discriminations liées aux langues et accents
- Découvrir des outils et actions de terrain visant à favoriser l'égalité des chances et le respect de la différence

## Contenus

- Tour de table et présentation par chaque jeune de ses missions
- Réalisation d'une biographie langagière et création de profil sur l'application de valorisation des parcours langagiers Vabiola
- Découverte des ateliers d'éveil aux langues
- Quiz collectif sur les langues et cultures du monde, sur la francophonie et les emprunts linguistiques au sein du français



[Inscription via ce formulaire](#)



**La formation aura lieu dans nos locaux :  
Mundo M, 47 avenue Pasteur 93100 Montreuil**



Dulala chez Mundo-M  
47 avenue Pasteur  
93100 Montreuil

Responsable des formations :  
Anne-Lise Marill  
Email : formation@dulala.fr  
Tel : +33 (0)7 69 15 28 89

suivez-nous sur



[www.dulala.fr](http://www.dulala.fr)

**Première de couverture :**

语言 : chinois

език : bulgare

idiomas : espagnol

Sprachen : allemand

languages : anglais

arabe : اللغات

lingue : italien

limbi : roumain

언어 : coréen

nyelvek : hongrois

bahasa : indonésien

lang : créole réunionnais

שפה : hébreu

---

**Photos :**

©Dulala

©Victor André (page 26)

©Gauthier Fernandez (page 29)



Von einer Sprache zur anderen from one language to another de un idioma a otro da una lingua all'altra С одного языка на другой d'une langue à l'autre Vùn'ra Sproch zù der Àndra Hizkuntz batetik beste batera A yezh da yezh От един език на друг D'una llengua a l'altra S jednog jezika na drugi Ühest keelest teise 从一种语言到另一个 Από την μία γλώσσα στην άλλη Egyik nyelvről a másikra Dari suatu bahasa ke bahasa yang lain Si themasselayth ghar thayadh Vur enger Sprooch zur anerer Fiteny iray mankany amin'ny teny hafa van de ene taal naar de andere Z jednego języka na drugi De uma língua a outra dintr-o limbă în alta Z jedného jazyka do druhého